

# EALTA Guidelines for Good Practice in Language Testing and Assessment

## Acknowledgements

Dear readers and users of EALTA's Guidelines for Good Practice in Language Testing and Assessment.

On behalf of EALTA I would like to thank those colleagues and members of EALTA who put so much effort in completing this important and complex task.

First of all, thanks go to all those who offered their services free of charge to translate the Guidelines.

Special thanks go to the GGP Implementation Working Group:

Claudi Beccheroni from Trinity College London, Rob van Krieken from the Scottish Examination Board, Gudrun Erickson from University of Gothenburg and Györgyi Együd from the County Pedagogical Institute, Szeged and to their coordinator Charles Alderson, Lancaster University.

And, last but not least, a big thank you goes to Stef Strong, EALTA's web designer, who put so much effort - as always - into getting everything ready for our web.

Neus Figueras  
President of EALTA  
13 January 2007

# Coordinators and Translators of the EALTA Guidelines for Good Practice in Language Testing and Assessment

EALTA is extremely grateful to all those colleagues and members of EALTA who offered their services free of charge to translate the EALTA Guidelines.

## **Armenian**

Tony Crocker, British Council, Yerevan (coordinator):  
antonycrocker@yahoo.co.uk  
Maj(ret.) Harutyun Amirkhanyan  
Capt(ret.) Anahit Hovsepyan  
Ms. Elya Magtesyan  
Col (ret.) Sergey Mirzoyan

## **Basque**

Aintzane Ibarzabal, Assessment Service, HABE (coordinator):  
a-ibarzabal@habe.org  
Justo Egaña Larrañaga, Teaching Service Head, HABE  
Josu Perales Ugarte, Teaching and Teacher Training Publications Service,  
HABE  
Iñaki Pikabea Torrano, EHU University Teacher

## **Bulgarian**

Feliana Kaftandjieva, University of Bulgaria (coordinator):  
felianka@yahoo.co.uk  
Plamen Mirazchiyski, Center for Control and Assessment of Education, Sofia  
Iva Vladimirova, 76 school 'Vladislav Gramatik', Sofia

## **Catalan**

Neus Figueras (coordinator):  
nfiguera@xtec.net, nfiguera@pie.xtec.es  
Placida Mingarro, Departament d'Eduació, Generalitat de Catalunya  
Nuria Jornet, Secretaria Política Lingüística, Generalitat de Catalunya

## **Croatian**

Melanija Marušić, Faculty of Philosophy, University of Split (coordinator):  
melanijamarusic@yahoo.co.uk  
in collaboration with the following students at the University of Split who  
took "Introduction to Language Testing" in 2007/2008: Mia Cvitković,  
Marijana Munitić, Katarina Nekić, Nikola Oruč, Antonia Ribičić, Sanja  
Stipinović  
Ana Bakašun, Faculty of Philosophy, University of Split

## **Czech**

Col. Ladislav Chaloupsky•, Director of the Defence Language Institute of the Czech Armed Forces (coordinator):

vivarep@seznam.cz

Jaroslav Gorcak, Defence Language Institute, Czech Republic

Alena Fenclova, Defence Language Institute, Czech Republic

Sonia Samalikova, Defence Language Institute, Czech Republic

## **Danish**

Anne-Marie Schæffer, Ministry of Education (coordinator):

ams33@helsingor.dk

Arnt Lykke Jakobsen, Associate Professor of English & Director of the CBS Centre for Research & Innovation in Translation and Translation Technology Copenhagen Business School

Benthe Fogh Jensen, EFL- and International Coordination Advisor, The Educational Resource Centre, Aabenraa

Lars Stenius Staehr, Assistant professor, PhD, Dep. of International Language Studies and Knowledge Technology, Copenhagen Business School

## **Dutch**

Rob van Krieken, Scottish Qualifications Authority (coordinator):

rob.van.krieken@sqa.org.uk

Sara Gysen, Co-ordinator language assessment. Project co-ordinator Certificate 'Nederlands als Vreemde Taal' (Dutch as a foreign language) Katholieke Universiteit Leuven - Centrum voor Taal en Migratie, Belgium

Erna Gille, National PISA co-ordinator, Consultant for international projects, CITO group, Arnhem, Netherlands

## **Estonian**

Ülle Türk, Department of English, University of Tartu, Testing Team of the Estonian Defence Forces (coordinator):

ulle.turk@ut.ee, ylle.tyrk@mil.ee

Marju Koopuu, Merit Männiste, Testing Team of the Estonian Defence Forces

Kristi Mere, Co-ordinator for Modern Foreign Languages, National Examination and Qualification Centre

## **Finnish**

Mirja Tarnanen, Jyväskylä University (coordinator):

tarnanen@campus.jyu.fi

Ari Huhta, Jyväskylä University

Helena Mackay, Jyväskylä University

## **French**

Francis Goullier, Ministry of Education, Paris (coordinator):

francis.goullier@education.gouv.fr

Gilles Bretton, Centre international d'études pédagogiques, Sèvres

Madame Simone Fehlmann, Académie de Caen

Madame Jenifer Tranier, Académie de Caen

## **Galician**

María Luisa Deus Vázquez, Escola Oficial de Idiomas A Coruña, Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, Xunta de Galicia (coordinator):

maria.luisa.deus.vazquez@edu.xunta.es

Margarita Chamorro Díaz, Linguistic Advisor, Secretaría Xeral de Política Lingüística, Xunta de Galicia.

Cristina Suárez Gómez, Departament de Filologia Espanyola, Moderna i Llatina, University of the Balearic Islands.

## **Georgian**

Peter Hare. Manager, Peacekeeping English Project, Georgia (coordinator):

peter\_hare@geo.net.ge

Tamar Shavlakadze, Testing Officer, Peacekeeping English Project, Georgia

Nino Verulashvili, Testing Officer, Peacekeeping English Project, Georgia

Lia Partsvania, Director of Courses at PEP

Rusiko Themaladze, English Language Development Manager, British Council, Georgia

## **German**

Guenther Sigott University of Klagenfurt (coordinator):

Guenther.Sigott@uni-klu.ac.at

Manuela Glaboniat, University of Klagenfurt

Helga Lorenz-Andreasch, University of Klagenfurt

Susanne Sweeney-Novak, University of Vienna

## **Greek**

Spiros Papageorgiou, University of Michigan (coordinator):

spapag@umich.edu

Niovi Antonopoulou, Aristotle University of Thessaloniki

Anastassios Tsangalidis, Aristotle University of Thessaloniki

Pavlos Pavlou, University of Cyprus

## **Hungarian**

Györgyi Egyűd, County Pedagogical Institute, Szeged (coordinator):

egyud@vnet.hu

Ildikó Csépes, University of Debrecen

Gabor Szabó, University of Pécs

**Italian**

Claudia Beccheroni, Trinity Italy, Sabrina Machetti and Monica Barni,  
Università per Stranieri of Siena (coordinators):  
claudia@trinitycollege.it

Laura Sprugnoli,  
Anna Bandini,  
Anna Maria Scaglioso,  
Beatrice Strambi,  
Pina Vitale,  
Laura Di Paola.

(All of the Università per Stranieri of Siena)

**Latvian**

Vita Kalnberzina, University of Riga (coordinator):  
vita\_kalnberzina@yahoo.com

Rita Kursite, Ministry of Education and Science  
Ilze Straupmane, Ventspils University College

**Lëtzebuergesch**

Jean Claude Fandel, Ministry of Education (coordinator):  
jean-claude.fandel@men.lu

Romain Wagener

**Lithuanian**

Zita Mazuoliene, Vilnius University (coordinator):  
zmaz@takas.lt

Lina Bikeliene, Lecturer of Institute of Foreign Languages, Vilnius University  
Joana Pribusauskaite, Lecturer of Department of Lithuanian Studies, Vilnius  
University

**Macedonian**

Slobodanka Dimova, East Carolina University, Greenville, NC (coordinator)  
DIMOVAS@ecu.edu

Liljana Mitkovska, FON University, Skopje

Marija Gjorgieva, Ss. Cyril and Methodious University, Skopje

**Maltese**

Terence Portelli, University of Malta, Faculty of Education (coordinator):  
terence.portelli@um.edu.mt

Erika Grasso

Dr Simone Inguanez LL.D.

Nicholas Vassallo

**Norwegian** (both bokmål and nynorsk)

Eli Moe, University of Bergen (coordinator):

Eli.Moe@nor.uib.no

Cecilie Carlsen, University of Bergen

Hildegunn Lahlum Helness, University of Bergen

**Polish**

Barbara Czarnecka Cicha, Examinations Centre, Warsaw (coordinator):

egzamin4@cke.edu.pl

Beata Trzcinska, Central Examination Board

Marcin Smolik, University of Lublin

**Portuguese**

Aurora Peixoto e Pereira, Faculdade de Letras da Universidade do Porto,

Department of Anglo-American Studies (coordinator):

apeixoto@letras.up.pt

in collaboration with 4th year translation students - "Tradução Inglês-Português II" class of 2006/07:

Barry Lynam, Trinity College

**Romanian**

Magdalena-Ecaterina Tolea, School Inspectorate for Dambovita County,

"Ienachita Vacarescu" National College, Targoviste, Dambovita

(coordinator):

cati\_tolea@yahoo.com

Magdalena Dinca-Bucur, English Department, "Ienachita Vacarescu" National College, Targoviste, Dambovita

Camelia Barbu, English Department "Ienachita Vacarescu" National College, Targoviste, Dambovita

Madalina Popescu-Marcu, English Department, "Ienachita Vacarescu" National College, Targoviste, Dambovita

Ana Maria Neacsu, English Department, "Ienachita Vacarescu" National College, Targoviste, Dambovita

**Russian**

Radislav Millrood, University of Tambov, Department of English Language Teaching and Applied Linguistics (coordinator):

millrood@millrood.tstu.ru

Dr. Oleg Poliakov, University of Tambov, Department of English Language Teaching and Applied Linguistics

Dr. Natalia Ostrazhkova, University of Tambov, Department of English

**Slovak**

Sylvia Migová, Ministry of Defence, Language Institute (coordinator):  
syl.migova@zoznam.sk

Rita Rafajlovičová, University of Prešov

Dana Bruteničová, Ministry of Defence, Language Institute Zuzana  
Draganovská, University of Prešov

**Slovenian**

Karmen Pizorn, University of Ljubljana, Faculty of Education (coordinator):  
karmen.pizorn@guest.arnes.si

Mateja Dagarin Fojkar, University of Ljubljana, Faculty of Education

Magdalena Novak, The National Institute of Education, Slovenia

**Spanish**

Neus Figueras, Generalitat de Catalunya (coordinator):  
nfiguera@xtec.net

Fuensanta Puig, Department of Education, Generalitat de Catalunya, Spain

Inmaculada Sanz, Universidad de Granada, Spain

**Swedish**

Gudrun Erickson, University of Gothenburg (coordinator):  
Gudrun.Erickson@ped.gu.se

Dorte Velling Pedersen, assistant researcher, University of Gothenburg

Margareta Åhs, assistant researcher, University of Gothenburg

Sölve Ohlander, professor of English, University of Gothenburg

**Turkish**

Dr. Ismail Hakki Mirici, Akdeniz University, Antalya (coordinator):  
ismailm@akdeniz.edu.tr, ismailm@tr.net

Dr. Binnur Genc İlter, Akdeniz University

Dr. Fatma Ozlem Saka, Akdeniz University

Dr. Philip Glover, Akdeniz University

**Ukrainian**

Galyna Bakayeva, Donetsk National University, Head of English Department  
for Economic Specialisms, Associate Professor, Candidate of Philology  
(PhD) (coordinator)  
gbakayeva@rambler.ru

Anatolij Zagnitko, Donetsk National University; Head of Department of  
Ukrainian Language; Professor, Doctor of Philology

Iryna Podgaiska, Donetsk National University; Head of Theory and Practice of  
Translation Department, Associate Professor, Candidate of Philology  
(PhD)